

典藏版

一个有争议的末代帝王，一个无争议的杰出词人。

李煜词

千古词帝的精妙佳作

〔南唐〕李煜◎著 东篱子◎解译

全鉴

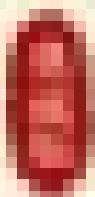
词至李后主而眼界始大，感慨遂深。

国家一级出版社



中国纺织出版社

全国百佳图书出版单位



——李煜词集卷之二——

李煜词

全卷

（此页为封面设计图，非实际内容）



李煜词

〔南唐〕李煜◎著 东篱子◎解译

全鉴



中国纺织出版社



内 容 提 要

李煜，史称“李后主”，是中国古代最杰出的词人之一，被称为“千古词帝”。李煜词多结合自己独特的身世遭遇，成为展现真实生命、抒发自我情感的抒情文体。本书涵盖了李煜一生重要诗词章节，并对其进行了注释与解译，另外收录了李煜存疑词、李煜所著的经典书文、李璟词和冯延巳词等，供读者赏读。

图书在版编目（CIP）数据

李煜词全鉴 / (南唐) 李煜著；东篱子解译. —北京：中国纺织出版社，2018.2

ISBN 978 - 7 - 5180 - 4167 - 1

I. ①李… II. ①李… ②东… III. ①词（文学）—作品集—中国—南唐 IV. ①I222.843.2

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第245170号

策划编辑：于磊岚 特约编辑：金 彤 责任印制：储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码：100124

销售电话：010—67004422 传真：010—87155801

http://www.c-textilep.com

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 http://weibo.com/2119887771

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

2018年2月第1版第1次印刷

开本：710×1000 1/16 印张：20

字数：179千字 定价：48.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换



前言

中国是一个诗的国度。古典诗词是中国民族文化的精粹，占有重要而独特的历史地位。隽永的诗篇，华美的辞章，尽展诗人的生命的风采，千载流传，时时撩拨人们的心弦。

李煜（937—978），原名从嘉，字重光，好诗词，擅书画，是五代十国时期南唐的国君，南唐中主李璟的第六个儿子，史称“李后主”。作为“好声色，不恤政事”的君主，他是有争议的；但作为风华绝代的词人，他的才华是无可争议的，李煜给后世留下了许多动人的诗词篇章。

李煜自幼天资聪颖，雅爱文学，喜爱读书，“精究六经，旁综百氏”（徐铉《大宋左千牛卫上将军追封吴王陇西公墓志铭》），不仅工于诗、文、词等，而且善于书法和绘画。据陶谷《清异录》云：“后主善书，作颤笔繆曲之状，遒劲如寒松霜竹，谓之‘金错刀’。作大字不事笔，卷帛书之，皆能如意，世谓之‘撮襟书’。”又据郭若虚《图画见闻志》中云：“后主才识清赡，书画兼精，尝观所画林木飞鸟，远过常流，高出意外。”李煜除善书画、长于翎毛墨竹之外，还精于书画品鉴，具有极高的艺术品位。据《砚北杂志》中说：“南唐李后主谓：‘善书法者，各得右军之一体。若虞世南得其美韵而失其俊迈，欧阳询得其力而失其温秀，褚遂良得其意而失其变化，薛稷得其清而失于拘窘，颜真卿得其筋而失于粗鲁，柳公权得其骨而失于生狂，独献之俱

得，而失于惊急无蕴藉态度。’”李煜于诸家及献之的评价虽不能说至为允当，但其中所体现出的艺术眼光和修养却极独到。此外，李煜还“洞晓音律，精别雅郑”，有很高的音乐素养。

当然，李煜之所以在中国古代文学史上有着十分突出的地位和意义，主要是因为他的词作成就。

李煜的人生是喜剧与悲剧的交替，他的诗词也在悲喜交替地诉说着他的内心世界。无论是帝王时期的“欢唱”，还是沦为阶下囚后的“悲吟”，都真实地反映着李煜的人生历程。后主在诗词中表达真实的自我、抒发真切感受，词史发展的轨迹也在他的创作中发生改变。

在晚唐五代时期，词在李煜手中承继了晚唐以来花间派的传统，又受到五代词人冯延巳、李璟等人的影响，结合自己独特的身世遭遇和艺术生涯，才一改娱乐消遣的工具身份，成为展现真实生命、抒发自我情感的抒情文体。饱含真切情感的词给后代文人莫大的启示，宋代的苏轼、辛弃疾等人由此领悟到：原来词除了歌唱大众化情怀，还可吟咏自我的心声！李煜的词，取得了极富独创性的艺术成就，开启了词史发展的新方向，堪称艺术上的典范。

王国维在《人间词话》中评价说：“词至李后主而眼界始大，感慨遂深，遂变伶工之词而为士大夫之词。”此评语恰如其分地概述了李后主后期词作的艺术特点和对词史的伟大贡献。

李煜，一个失败的“薄命之君”，一个成功的伟大词人。这个绝世悲情的“千古词帝”留下了众多不朽的词篇供我们品读。本书试图再次展现这个集才情与悲情、成功与失败、词宗与君王于一身的人物全貌，探寻其喜剧与悲剧交替的一生。

解译者

2017年8月

目录

上篇 李煜词选粹

- ◎长相思（云一緺） / 2
- ◎长相思（一重山） / 5
- ◎捣练子令（云鬓乱） / 7
- ◎谢新恩（樱花落尽阶前月） / 9
- ◎采桑子（辘轳金井梧桐晚） / 11
- ◎采桑子（庭前春逐红英尽） / 14
- ◎谢新恩（冉冉秋光留不住） / 17
- ◎蝶恋花（遥夜亭皋闲信步） / 20
- ◎喜迁莺（晓月坠） / 23
- ◎临江仙（樱桃落尽春归去） / 25
- ◎捣练子令（深院静） / 28
- ◎清平乐（别来春半） / 30
- ◎菩萨蛮（铜簧韵脆锵寒竹） / 33
- ◎一斛珠（晓妆初过） / 36
- ◎渔父（二首）（浪花有意千重雪） / 39
- ◎浣溪沙（红日已高三丈透） / 42

- ◎玉楼春（晚妆初了明肌雪） / 44
- ◎子夜歌（寻春须是先春早） / 47
- ◎菩萨蛮（二首）（花明月暗笼轻雾） / 49
- ◎谢新恩（秦楼不见吹箫女） / 53
- ◎谢新恩（樱桃落尽春将困） / 56
- ◎谢新恩（庭空客散人归后） / 58
- ◎阮郎归（东风吹水日衔山） / 60
- ◎破阵子（四十年来家国） / 62
- ◎望江南（二首）（多少恨） / 65
- ◎望江南（二首）（闲梦远） / 67
- ◎相见欢（无言独上西楼） / 69
- ◎虞美人（风回小院庭芜绿） / 71
- ◎乌夜啼（昨夜风兼雨） / 74
- ◎子夜歌（人生愁恨何能免） / 76
- ◎相见欢（林花谢了春红） / 78
- ◎浪淘沙（往事只堪哀） / 80
- ◎浪淘沙（帘外雨潺潺） / 83
- ◎虞美人（春花秋月何时了） / 85

中篇 李煜诗选粹

- ◎秋莺（残莺何事不知秋） / 90
- ◎病起题山舍壁（山舍初成病乍轻） / 94

- ◎送邓王二十弟从益牧宣城（且维轻舸更迟迟）/ 98
- ◎悼诗（永念难消释）/ 100
- ◎挽辞二首（珠碎眼前珍）/ 103
- ◎感怀二首（又见桐花发旧枝）/ 107
- ◎梅花二首（殷勤移植地）/ 110
- ◎书灵筵手巾（浮生共憔悴）/ 113
- ◎书琵琶背（侏自肩如削）/ 116
- ◎九月十日偶书（晚雨秋阴酒乍醒）/ 118
- ◎病中感怀（憔悴年来甚）/ 121
- ◎病中书事（病身坚固道情深）/ 123
- ◎题《金楼子》后（牙签万轴里红绡）/ 126
- ◎渡中江望石城泣下（江南江北旧家乡）/ 129
- ◎残句（迢迢牵牛星）/ 132
- ◎落花（莺狂应有限）/ 134
- ◎金铜蟾蜍砚滴铭（舍月窟）/ 135
- ◎幸后湖开宴赏荷花作（蓼梢蘸水火不灭）/ 138
- ◎悼仲宣铭（呜呼）/ 141

下
篇
李
煜
存
疑
词
选
粹

- ◎开元乐（心事数茎白发）/ 146
- ◎三台令（不寐倦长更）/ 148
- ◎浣溪纱（转烛飘蓬一梦归）/ 150

- ◎柳枝（风情渐老见春羞）/ 153
- ◎后庭花破子（玉树后庭前）/ 156
- ◎更漏子（金雀钗）/ 158
- ◎忆王孙（四首）（萋萋芳草忆王孙）/ 161
- ◎南歌子（云鬓裁新绿）/ 166
- ◎青玉案（梵宫百尺同云护）/ 169
- ◎帝台春（芳草碧色）/ 171
- ◎浣溪沙（风压轻云贴水飞）/ 175

附录

- ◎附录一 李煜经典批书文著作赏读 / 180
 - 即位上宋太祖表（臣本于诸子）/ 180
 - 乞缓师表（臣猥以幽辱）/ 191
 - 不敢再乞潘慎修掌记室手表（昨因先皇临御）/ 199
 - 送邓王二十六弟牧宣城序（秋山的翠）/ 203
 - 却登高文（玉笋澄醪）/ 208
 - 昭惠周后谏（天长地久）/ 215
 - 书评（善法书者）/ 239
 - 书述（壮岁书亦壮）/ 246
 - 答张佖谏书手批（古人读书）/ 255

遗吴越王书（今日无我）/ 258

批韩熙载奏（言伪而辩）/ 261

批有司奏（天不愁遗）/ 264

◎附录二 李璟（李煜之父）词赏读 / 268

应天长（一钩初月临妆镜）/ 268

望远行（玉砌花光锦绣明）/ 271

摊破浣溪沙（手卷真珠上玉钩）/ 273

摊破浣溪沙（菡萏香销翠叶残）/ 277

◎附录三 冯延巳（李煜之师）词赏读 / 281

冯延巳其人其词 / 281

鹊踏枝（谁道闲情抛掷久）/ 282

鹊踏枝（几日行云何处去）/ 285

鹊踏枝（六曲阑干偎碧树）/ 288

采桑子（花前失却游春侣）/ 291

清平乐（雨晴烟晚）/ 293

谒金门（风乍起）/ 295

南乡子（细雨湿流光）/ 298

三台令（春色）/ 301

酒泉子（芳草长川）/ 304

采桑子（笙歌放散人归去）/ 307



上篇

李煜词选粹





长相思（云一綰）

【原文】

云一綰^①，玉一梭^②。淡淡衫儿薄薄罗^③，轻颺双黛螺^④。秋风多，雨相和^⑤。帘外芭蕉三两窠^⑥。夜长人奈何！

【题解】

陈廷焯在其《闲情集》卷一称此词“情词凄婉”，可见仍是一首闺怨词，写一位女子在秋雨之夜的相思之苦。全词大致分为两部分，前部分写人，后部分描景，景中有人，相互照应。整首词以自然的笔调含蓄委婉地表现“愁”，但自始至终不见一个“愁”字，言辞浅近，风格清新，是难得的雨夜愁思佳作。

“綰”，《阳春白雪》等作“窝”。“衫儿”，《阳春白雪》《龙洲词》等作“春衫”。“秋风”，《阳春白雪》《龙洲词》等作“风声”。“帘”，《阳春白雪》等作“窗”。《续选草堂诗余》《古今词统》《古今诗余醉》在此词调名下题作“佳人”。

【注释】

①云一綰（wō）：一个盘髻。薛氏兰英、蕙英《苏台竹枝词十首》联句：“一綰风髻缘如云。”

②玉一梭：一支玉制的簪子。梭，喻指簪子。

③罗：指丝罗的裙子。

④轻颦双黛螺：微皱双眉。黛螺，即“螺黛”，六朝晚期至唐时妇女涂眉的颜料。词作中多借指眉毛。欧阳修《阮郎归》：“浅螺黛，淡燕脂，闲妆取次宜。”

⑤“秋风”两句：指秋风秋雨之声两相应和。

⑥窠(kē)：同“棵”。

【译文】

女子盘起的发髻中插着一支玉簪，她穿着颜色淡雅的丝织罗裙，轻轻地皱起了双眉。秋风秋雨相和，肆意吹打着窗外的两三棵芭蕉。秋夜如此漫长，人又能如何呢！

【赏析】

这首词描写了一位女子在冷寂的秋雨之夜的相思之情。前片写后宫美人为获得



后主宠爱尽量梳妆自己，后片写虽精心修饰，却仍难获得宠爱，忧心忡忡，夜不能寐。



开头“云一綯”，先从女子头上的盘髻写起，“玉一梭”，接写盘髻上插着一支玉簪。“淡淡”句，写到女子身穿素色的衫儿和轻薄罗裙。至此，女子的绰约丰神已跃然纸上。上片歇拍“轻颦双黛螺”一句，描写女子双眉含愁，引出下片。女子为何而愁眉不展？下片写原因。开始三句，点明她身处的环境：秋风、秋雨、芭蕉，雨打芭蕉，先渲染出环境的不胜凄凉。结句点“情”，夜长难眠，正为相思煎熬。“人奈何”更有无限悲苦，无法排遣，却点到即止，反觉含蓄深长。

此词情景兼具，声色并茂，人物在风雨中活动，风雨声中又融有人物的内心独白，相互呼应，浑然一体。



长相思（一重山）

【原文】

一重山，两重山。山远天高烟水寒。相思枫叶丹。菊花开，菊花残。塞雁^①高飞人未还。一帘风月闲。

【题解】

《乐府解题》：《长相思》，古怨思二十五曲之一，本古诗“上言长相思，下言久别离”。又“著以长相思，缘以结不解，以致缠绵之意”。《新刻注释草堂诗余评林》在此词调名下题作“秋怨”，由此可知这是一首闺怨词，是李后主以闺妇口吻抒写秋怨相思和心中愁恨。

【注释】

①塞雁：犹“北雁”。

【译文】

一重又一重的山，远远望不到尽头，远山与天际交界的地方，雾水蒙蒙，寒气逼人。相思似红枫一样炽烈。菊花开了又败，北雁都已经飞走了，人仍旧未归。帘外风月虽好，但独守空荡荡的闺房有什么乐趣可言？



【赏析】

这是一首抒发闺中女子秋怨相思的闺怨词。上片写女子登楼远望。“一重山，两重山”为女子远望所见，只见重山阻隔，山远天高，烟水透寒，不见思念的人归来的身影。一个“寒”字，表面上在说烟水，实际上在诉说女子的心境。歇拍“相思枫叶丹”，明点相思之意。转眼又是秋天，枫叶红火，思念之情就像这红枫一样炽烈。

词的下片，虽以“菊花开”开始，但并非真的写菊，只是在表明时序更迭，相思之日甚久。塞雁高飞，但雁还人不归。结句“一帘风

月闲”，以“风月闲”写青春易逝，年华虚掷的感慨。

整首词紧紧围绕“秋”来表现相思之情，描写了秋天众多的景物，如山水、落叶、菊花、北雁等，用众多意象共同烘托出一个



一个清冷寂寥的秋景。词人以景言情、以景衬意，极具感染力。从“人未还”中推测，应该指其七弟李从善入宋未归之事，猜测为李煜中期作品。